

# 達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14<sup>th</sup> Street Plano, TX 75074

972-516-8500

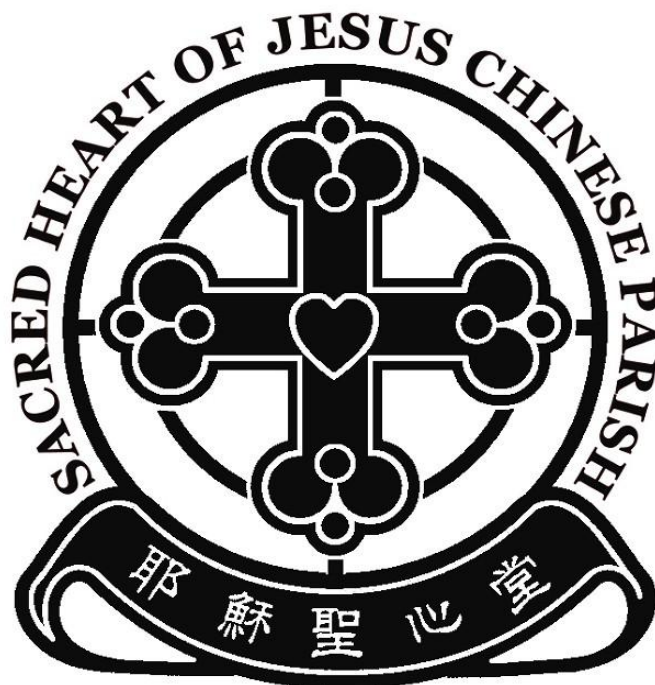
<http://www.chinese-catholic.org>    [webmaster@chinese-catholic.org](mailto:webmaster@chinese-catholic.org)

## 主僕月訊

2011 年 7 月

Monthly Newsletter

July 2011



主日彌撒： 英文 上午 9:30  
 中文 上午 11:00  
 瞻禮假日 中英文 上午 11:00  
 瞻禮非假日 中英文 晚上 7:30  
 平日彌撒： 週一至週四 下午 6:00  
 週五彌撒及聖體降福 晚上 7:30  
 週六 上午 9:30  
 朝拜聖體： 每主日 十二時至三時  
 及首週六 彌撒後至下午 5:00  
 和好聖事： 週六 下午 5:00 ~ 6:00

**Sunday Mass:** English 9:30AM  
 Chinese 11:00AM  
 Feast and holiday Combined 11:00AM  
 Feast (non-holiday) Combined 7:30PM  
**Daily Mass:** Mon-Thur 6:00PM  
 Fri: Mass and Benediction 7:30PM  
 Sat: Immaculate Heart Mass 9:30AM  
**Adoration:** Sunday noon-3PM  
 and 1st Saturday 10AM - 5:00PM  
**Confession:** Sat: 5~6PM or call for appointment

**堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500**

堂區主任助理：楊逸生

**堂區諮議、幹事**

牧民諮議：陳曉茗、 魏天驊  
 Richard Meyer, Tom Corey, 蔡光群  
 財務諮議：王靜玲、王萍影、朱文樸、  
 鄭本德 (972)381-9866  
 財務組： 謝智敏 (214)334-7686  
 行政組： 陳國雄 (972)424-6431  
 禮儀組： 周漸群 (214)463-1724  
 圖書室： 張新泰 (972)713-6824  
 大傳組： 楊治財(代) (972)596-3040  
 靈修陶成： 王 正 (972)398-0796  
 陳慶鴻 (214)463-1723  
 祈禱會： 周漸群 (214)463-1724  
 夫婦懇談會： 陳世清 (972)509-8917  
 青少年陶成組： Gregg Sander (501)617-2313  
 聖經/信仰分享小組(十組)：王 正 (972)398-0796  
 成人慕道班： 蕭啓煦 (972)618-2714  
 星期日 下午 1:30~3:30  
 兒童/青少年宗教教育： Lisa Schultz (972)423-8112  
 星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分  
 聖母軍： 李 雪 (972)422-2726  
 星期日 9:15 AM ~10:30 AM  
**聖心文化及語文服務組**：萬玉珊 (972) 607-3738  
 中文學校 星期日 下午 1:15-3:15  
 中文會話班 星期一 下午 4:15-6:15  
 英文班 星期六 上午 10:45-12:15pm  
 太極拳班 星期六 上午 10:00-noon  
 聖詠團： 甘智岡 (972)596-8323

**Pastor: Fr. Vincent Lin**

Parish Assistant: Yang, Yih-Sheng

**Parish Council and Staff**

Pastoral Council: Sandy Chen, Tien-Lin Wei,  
 Richard Meyer, Tom Corey, Jack Tsai  
 Financial Council: Jing Ling Wang, Ping Ying  
 Wang, Joseph Chu, Ben Kwong  
 Accounting: Selina Tse  
 Administration: Adrian Tan  
 Liturgy: Louisa Chow  
 Library: Ted Chang  
 Mass Communication: Linda Yang  
 Spirituality/ Formation: James Wang  
 Anthony Chan  
 The Prayer Group: Louisa Chow  
 The Marriage Encounter: Luke Chen  
 Youth Ministry: (501)617-2313 Gregg Sander  
 Bible/Faith sharing (10 groups): James Wang  
 RCIA: Chee Shiao  
 Sunday 1:30 ~ 3:30 PM  
 CCD: (Sarah Meyer as assistant) Lisa Schultz  
 Sunday 10:45 AM ~ 12:15 PM  
 Legion of Mary: Hsueh Lee  
 Sunday 9:15 AM ~10:30 AM  
**Sacred Heart Cultural & Language services**  
 : Vivian Chou  
 Chinese school Sun. 1:15 PM ~3:15 PM  
 Chinese Class Mon. 4:15 PM ~6:15 PM  
 English class Sat. 10:45 AM ~12:15 PM  
 Tai-Chi Sat. 10:00 AM ~noon  
 Church Choir: John Kan

## 七月特別彌撒時間及活動

七月三日星期日舉行耶穌聖心節彌撒，也是堂區主保慶日。

七月九日星期六早上九時半，中華諸聖及真福慶日彌撒。

### 牧民諮議會 魏天麟提供

- ✧請參閱張貼在大廳佈告欄的諮議會開會記錄。
- ✧新的諮議會已通過互選，選出魏天麟為召集人，陳曉茗為副召集人，及 Richard Meyer 為秘書。

### 財務組 謝智敏、王靜玲提供

- ✧基於網路安全的考量，報表僅公佈在佈告欄。
- ✧最近的財務報告，張貼在佈告欄。如果你對財務有任何問題，請詢問 Selina 或王靜玲。

### 禮儀組 周漸群提供

- ✧七月一日星期五是耶穌聖心節，也是我們堂區主保，彌撒會移在星期日七月三日舉行。
- ✧七月九日星期六是中華諸聖及真福慶日，彌撒時間是早上九時半，請大家一同參與慶祝。

### 大傳組 黃發芳/楊治財 提供

- ✧2011年六月份的葡萄藤，已出刊，由於廣告印刷品質讓人不能接受，我們正與印刷廠協商重印六月份的葡萄藤，如果您手上有六月份的葡萄藤，煩請帶回教堂，我們將試著退還給印刷廠，爭取最高權益。葡萄藤所有的同工在此也特別為此次刊登廣告的教友們致上最深的歉意，我們將於下一次大傳組開會(7/10)時，檢討並改進我們的作業缺失，希望在這一切事情上，能給大家一個滿意的答覆及作法，也歡迎各位教友提供給我們，您最寶貴的意見。您可將您的意見寫在紙上交予葡萄藤任何一位同工，並署名以便葡萄藤回覆。
- ✧【葡萄藤】主編仍有空缺，凡有興趣者，皆歡迎您的加入。讓我們一起為主的事業傳福音。
- ✧【葡萄藤】2011年八月的主編是甘智岡弟兄，請大家踴躍投稿，投稿文章請寄 [cindyfachu@yahoo.com](mailto:cindyfachu@yahoo.com)。如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳姊妹，或葉誠聚弟兄，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內備用。
- ✧感謝堂區善會(如聖母軍)及教友們過去一年多來，刊登諸多私人祝賀的廣告，如復活節領洗、堅振、父親節、母親節、生日、慶祝畢業典禮、新婚誌喜及結婚週年等等，增加廣告收入。也希望2011年度，教友們能繼續支持刊登私人廣告，請與房雅儒姊妹聯絡，聯繫電話為(972)959-1983 Email address: [908278205@qq.com](mailto:908278205@qq.com)。或楊治財姊妹聯絡，聯絡電話為(469)952-7591 或任何大傳組同工。

### 星期五晚間祈禱會 周漸群提供

- ✧每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。每月的最後星期五由年青人以英語帶領禮儀及祈禱。

## Special Mass and Activities in July

**July 3** Sunday, special Mass is celebrated for the Feast of Sacred Heart of Jesus, Patron of our parish.

**July 9** Saturday 9:30am, Special Mass is celebrated for the Feast of the blessed Chinese Martyrs.

### Pastoral Council Wei Tein-Lin

✧ Pastoral Meeting Minutes posted at the Bulletin Board. The new council officers were elected as follows: Tien-lin Wei as the Chairman, Sandy Chen as the Vice Chairwoman, and Richard Meyer as the Secretary.

### Accounting Team Selina Tse & Jingling Wang

✧ Monthly financial report is posted in the church's bulletin board only due to internet security reasons.  
✧ Financial report for recent months is posted on the bulletin board. Please review it and if you have any questions please contact Selina Tse or Jingling Wang

### Liturgy Provided by Louisa Chow

+ July 1 Friday is the Feast of Sacred Heart. It is also the Patron of our parish. A special Mass will be celebrated on Sunday July 3.

+ July 9 Saturday is the Feast of Blessed Chinese Martyrs. The Mass is at 9:30am on Saturday.

### Communications Provided by Cindy Chu/Linda Yang

### Friday evening Prayer Meeting by Louisa Chow

+ Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass, Adoration, prayer time and Benediction. Please join the prayer meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord. Last Friday of each month, the youth group leads the liturgy and prayer in English.

## 成人慕道班 蕭啓煦提供

- ✧ 歡迎康蕾蕾，高德財，朱榕華三位新領洗的教友及受洗的兩位嬰兒: Jerome Jiayao Kau and Stephen Francis Meyer. 同時祝賀徐祥寧領受堅振。
- ✧ 請大家為慕道工作及慕道友大力祈禱。今年的慕道課程採用互動式教學，並擴大慕道友的參與性，請大家邀請您週邊的親朋好友來參加。
- ✧ 2011-2012 中文慕道班將從 7/10/2011 開始上課。上課時間為每週日下午 1:00-3:00。
- ✧ 近年來每年參加慕道班的人數相當少，導致新領洗教友的人數銳減，敬請教友積極帶領朋友參加慕道班。

## 青少年陶成組 Debbie Hass 提供

- ✧ 青年夏令營 CCX7 將於八月四日至七日在德州溫柏里的 Judea 青年營區舉行。今年專題將以信仰中和“七”有關的事為主軸：七件聖事，七天創世，基督 Passion 的最後七個字，七件精神及七樁肉體該做的 works of mercy. Fr. Thomas Au 為營區主任神父，Fr. Daniel Liu from Austin 及 Reuben Chen 執事也將參與輔導。鼓勵所有 13 歲以上的青年踴躍報名。

## 聖心文化及語文服務組 萬玉珊 提供

- ✧ 2011 年達福地區海外華文教師研習會  
研習地點：達福華人活動中心  
研習時間：2011 年 7 月 29 日至 7 月 31 日  
有興趣者請於 7 月 5 日前與劉貞妮 Tel:972-359-0438 連絡。
- ✧ 為使五、六歲的小朋友有學習國語拼音的機會，將於七月十日至八月十四日期間，每星期天上午十點至十二時開班教授。有興趣的家長請和 Ms. Emily at tywang1118 @gmail.com 或 林靈 972-510-7559 [Lin@zenliving.com](mailto:Lin@zenliving.com) 連絡。
- ✧ 我們計劃下學期(2011 秋季班)開設 3-4 歲中文班，若有學生五名以上即開班；有興趣者可與劉貞妮 Tel:972-359-0438 或 林靈 Tel:972-510-7559 [linl@zenliving.com](mailto:linl@zenliving.com) 連絡。
- ✧ 英語會話初級和中級班仍於每週六上午十點四十五分到十二時十五分上課。有興趣者請和伍鴻波 (972-618-3623) 或 萬建心(214-469-2214) 連絡。

## RCIA provided by Chee Shiao

- ✧ Please welcome Lillian Kang, Ta Hoy Ko, Ronghua Zhu along with two young babies: Jerome Jiayao Kau and Stephen Francis Meyer as the newest baptized members into our big family. We also congratulate Sean Hsu for his confirmation.
- ✧ Please pray for all the catechumens and bring your friends or relatives to join the RCIA class.
- ✧ 2011 – 2012 RCIA will begin from July 10, 2011. Class time is from 1 to 3 PM every Sunday.

## Youth Group Provided by Debbie Hass

- ✧ All youth 13 and up are strongly encouraged to attend CCX7 from August 4-7 at Camp Youth Judea in Wimberley, TX. Fr. Thomas Au, Fr. Daniel Liu, and Deacon Reuben Chen will lead our camp this year. Registration begins the last weekend in June. See Debbie Haas or Ben Hsu for more details.

## The Sacred Heart Cultural & Language Services by Vivian Chou

- + DFW Chinese School Association will hold the Summer Chinese Teacher's Seminar from July 29 to July 31. Please contact Jenny Chen Tel 972-359-0438 to register before July 5.
- + From July 10<sup>th</sup> to August 14<sup>th</sup>, Chinese tradition phonics class for the beginners (5-6 years old) will be held on Sundays from 10 a. m. to 12 noon. Parents who are interested in this summer session please contact Ms. Emily at tywang1118 @gmail.com Or Lin at 972-510-7559 [Lin@zenliving.com](mailto:Lin@zenliving.com).
- + We are also looking to potentially open the Chinese tradition phonics class for the Fall semester 2011. We need a minimum of 5 children (between 3-4 years old) in order for the class to open. Parents who are interested please contact Mrs. Jenny Chen Tel: 972-359-0438 or Lin Tel: 972-510-7559 [linl@zenliving.com](mailto:linl@zenliving.com).
- ✧ English Classes for beginners and mid-levels will be held on Saturday from 10:45 am to 12:15 pm. Seats are limited. Please contact Bob Ng (972-618-3623) or Peter Wan (214-469-2214) to sign up.

## 主日朝拜聖體

英文彌撒前 8:15-9:15AM，中文彌撒後十二時。

信德教導我們，經過祝聖的聖體，確實是在麵餅形內的耶穌基督。這是我們必須相信的事實。

但是，我們更須明白，耶穌聖體在我們的祭台上，就是主耶穌坐在仁愛的寶座上分賜恩寵，祂自願這樣日夜隱居在我們之間，顯示祂對我們的愛。

聖教會特別訂立耶穌聖體聖血瞻禮及八日慶期，隆重舉行聖體遊行慶祝，並時常明供聖體，目的是讓我們的心靈，都要被那爲了愛而長留在至聖聖事內的主耶穌所打動，好能滿懷感恩之情來恭敬、稱謝和熱愛祂。

可是，您在這聖事內，還受不夠欺凌嗎？我可愛的贖世主，您原是爲了愛世人而留在世界各地的祭台上的，但您卻還要繼續每天受著這此被您所愛的人輕慢和侮辱！

耶穌聖心敬禮那本書，記述了主耶穌曾向聖女瑪加利大·亞拉高(St. Margaret Mary Alacoque) 訴怨。一天，當聖女正在至聖聖事前時，耶穌給她看自己的聖心在一個烈焰的寶座上，被荊棘所包圍，心上有一個十字架，耶穌這樣對她說：「看這個心，這樣愛人類，什麼也不顧惜，甚至於消耗自己，爲給他們顯示自己的愛；可是，我所得到的回報，大部分只不過是忘恩而已；因爲他們對我這愛情聖事，表示不敬、冷漠無情、褻聖和輕視。最使我痛心的，是那些已經給我奉獻了的心也這樣對待我。」

請把我們人的本質吸收到祢奧秘的至一中，把天父的承諾銘刻在每一顆心中，掃除我們眉尖的所有陰影，把耶穌醉人的聖爵放在每人的唇邊，這樣，不久就有一群豐收的聖人，在光明中冉冉升起。

## Spirituality/Formation James Wang, Anthony Chan Eucharistic adoration on Sunday

There will be rosary and Eucharistic adoration before the English mass at 8:15-9:15AM on Sunday. This is in addition to the adoration after the Chinese mass.

Our holy faith teaches us, and we are bound to believe, that in the consecrated Host, Jesus Christ is really present under the species of bread. But we must also understand that He is present on our altars as on a throne of love and mercy, to dispense graces and there to show us the love which He bears us, by being pleased to dwell night and day hidden in the midst of us.

It is a well-known fact that the Holy Church instituted the feast of Corpus Christi with a solemn octave, and that she celebrates it with the many usual processions, and so frequent expositions of this Most Holy Sacrament, that men may thereby be moved gratefully to acknowledge and honor this loving presence and dwelling of Jesus Christ in the Sacrament of the Altar, by their devotions, thanksgivings, and the tender affections of their souls. O God! how many insults and outrages has not this amiable Redeemer had, and has He not daily, to endure in this sacrament on the part of those very men for whose love He remains upon their altars on earth!

Of this He indeed complained to His dear servant Sister Margaret Alacoque, as the author of the Book of Devotion to the Heart of Jesus relates. One day, as she was in prayer before the Most Holy Sacrament, Jesus showed her His heart on a throne of flames, crowned with thorns, and surmounted by a cross, and thus addressed her: "Behold that heart which has loved men so much, and which has spared itself nothing; and has even gone so far as to consume itself, thereby to show them its love; but in return the greater part of men show Me only ingratitude, and this by the irreverences, tepidity, sacrileges, and contempt which they offer Me in this sacrament of love; and that which I feel the most acutely is, that they are hearts consecrated to Me."



**藍大衛診所**  
**Dr. David Allen**  
 Foundation Chiropractic  
 主治: 頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、  
 運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻  
 痺、失眠症、車禍後遺症  
 2001N Collins #101, Richardson  
 (972)889-8242 (國、台、英)



**六福旅行社**  
**U.S.A. GATEWAY TRAVEL**  
 4100 Spring Valley Rd., #202  
 Dallas, TX 75244  
 Tel: 972-960-2000  
 1-800-878-2828



**周恕同牙醫診所**  
**Christie S. Lee D.D.S.**  
**General Dentistry**  
 1729 Analog Dr., Richardson  
 預約電話  
 (972)437-0200  
 www.christieeedds.com



**接送服務**  
 專門接送機場及其他服務: (24 小時)  
 1. 中、英、越、粵口語傳譯  
 2. 達拉斯區及郊區觀光服務  
 3. 出差開會接送服務  
 Tina 徐: 972-740-5616  
 Tony: 972-740-6543



**Solution-Focused Coaching**  
**Teresa Chang Ph.D.**  
**張宏秀**  
 婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走  
 過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢  
 預約: (972)509-8917



**劉夢漣會計師事務所**  
**Maria L Chen**  
 CPA, MBA  
 501 Industrial Dr. #101  
 Richardson, TX 75081  
 (972)699-0986



**31 冰淇淋店**  
**Baskin Robbins**  
 6025 Royal lane Suite 105  
 Dallas, TX 75230  
 Tel: (214)368-3311



**聯盛金融**  
**Treasure Financial Group**  
 www.treasurefinancial.com  
 777 S. Central Express Pkwy  
 #101, Richardson, TX 75080  
 Tel: 972-644-9200 or  
 1-800-999-8868  
 Fax: 972-644-9205



**一品軒 A Wok 正宗台式料理**  
 便當(堂吃、外賣) **\$5.50** 冬令小火鍋上市  
 任選三菜一湯 **\$9.99 起**  
 熱炒全日供應 另有酒席菜單、歡迎公司行號  
 一律**\$5.99**(海鮮+\$1) 社團聚會、家庭喜慶宴會訂座  
 營業時間: TEL: 972.586.6888  
 11:00am-9:30pm 3291 Independence Pkwy., #400 Plano, TX 75075



**狗狗樂園**  
**Daycare, Boarding**  
**Bathing & Shuttle**  
 www.DoggiesWonderland.com  
**Happier & Healthier Dogs**

**Business Hours**  
 Mon - Fri 7:30am - 6:30pm Sunday Boarding  
 pickup/drop off only Between 9-10am or 4-5 pm  
 Saturday 9:00am - 5:00pm

**Plano Location:** 505 Alma Drive  
 Plano, Texas 75075  
 Tel: 972-881-1905  
**Coppell Location:** 120 E. Bethel School Road  
 Coppell, Texas 75019  
 Tel: 972-745-9100

Across the street from **Collin Creek Mall** near SW corner of Alma & Plano Pkwy  
 4 miles away from DFW airport located on NE corner of S. Denton Tap & Bethel School

**我們會將您消費的 25% 以您的名義奉獻給教堂**  
 25% of your spending will be donated to the church under your name